

## ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Бутенко Юлии Ивановны  
**«Модели и методы автоматической обработки научно-технических  
текстов в параллельном корпусе»,**

представленную на соискание ученой степени доктора технических наук по  
специальности 2.3.8 «Информатика и информационные процессы»

Общая цель всего комплекса исследований, основные результаты которых представлены в диссертационной работе Бутенко Ю.И., – создание технологии разметки и выравнивания научно-технических текстов в параллельном корпусе, которая учитывает их сложную организацию, представленную множеством лингвистических структур и единиц. Актуальность темы диссертации не вызывает сомнений, поскольку научно-технические тексты являются важнейшим источником информации, а возможности компьютерных инструментов по их обработке, особенно для русского языка, ограничены.

В своей работе Бутенко Ю.И. проводит тщательное исследование современного состояния корпусной лингвистики в аспекте автоматической обработки текстов, предлагает ряд новых методов обработки лингвистических единиц разного уровня, свойственных научно-техническим текстам. К достоинствам исследования следует отнести тот факт, что в основу предложенных моделей и методов обработки научно-технических текстов положены типологические особенности языков, в то время как модели и методы разметки специальной лексики базируются на морфологических признаках слов; данное обстоятельство, безусловно, объясняет высокую эффективность предложенных методов. Разработанные в рамках диссертации программные средства автоматической обработки научно-технических текстов могут быть применимы не только в информатике и корпусной лингвистике, но и в терминоведении и терминографии, переводоведении, лингвистике текста и ряде других сфер, что подтверждает не только теоретическую, но и практическую значимость работы.

Результаты работы представлены в 60 научных публикациях, включая статьи в изданиях из перечня ВАК, и успешно апробированы на профильных конференциях.

Считаю, что диссертационная работа полностью удовлетворят всем требованиям, предъявляемым ВАК к докторским диссертациям, а ее автор, Юлия Ивановна Бутенко, заслуживает присвоения ей ученой степени доктора технических наук по специальности 2.3.8 «Информатика и информационные процессы».

Составитель отзыва  
доктор филологических наук,  
профессор, заведующий кафедрой  
общего и русского языкознания  
Института Пушкина



П. А. Катышев

12.02.2026

Контактная информация  
Институт Пушкина  
Почтовый адрес: 117485, г. Москва,  
ул. Академика Волгина, д. 6  
Телефон: 8(495) 330-88-01